

# SAINT CLEMENT CHURCH GIÁO XỨ CHÂN PHƯỚC ANRÊ PHÚ YÊN

64 Warner Street, Medford - MA 02155

Tel: 781-396-3922 & 781-396-3112 Fax: 781-396-2506

www.saintclementcatholicparish.org secretarystclement@outlook.com

Emergency - Father Phong: 616-914-9380

November 07, 2021



## 32nd Sunday in Ordinary Time

*"Amen, I say to you, this poor widow put in more than all the other contributors to the treasury. For they have all contributed from their surplus wealth, but she, from her poverty, has contributed all she had, her whole livelihood." (Mk 12: 43-44)*

### Linh Mục Chánh Xứ - Pastor

Rev. Phong Q. Pham  
phamqphong@gmail.com

Thầy Sáu - Deacon Van Vuong

Thầy Xứ - Seminarian Intern Nguyễn

Quản Lý - Business Manager Mary Jane Hough

Thư Ký Văn Phòng - Staff 9:00 a.m. - 2:00 p.m.  
Tuyet Nga (Na)  
Mary Daley

### HOÀ GIẢI - RECONCILIATION

Saturday 2:30 p.m.-3:30 p.m.  
Sunday 8:00 a.m.-8:30 a.m.  
10:00 a.m.-10:30 a.m. & 3:00 p.m.-3:30 p.m.

### LỊCH TRÌNH PHỤNG VỤ - LITURGY

Thánh Lễ Cuối Tuần - Weekend Masses

Saturday 4:00 p.m. (English)

Sunday 9:00 a.m. & 11:00 a.m. (Việt Ngữ)

4:00 p.m. (English - Việt Ngữ)

Thánh Lễ Trong Tuần - Weekday Masses

Tuesday to Friday

7:00 a.m. (English) & 7:00 p.m. (Việt Ngữ)

Chầu Thánh Thể - Eucharistic Adoration

Ngay sau Thánh Lễ Tối Thứ Năm

Immediately following the Thursday Evening Mass

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ trong giờ làm việc hoặc  
Cha Chánh Xứ vào bất cứ lúc nào  
cho những nhu cầu mục vụ khác.

Please contact the Office for additional needs.

Welcome

If you are new or visiting at Saint Clement Church, please introduce yourself to Father Phong, or call the Parish Office if we can be of assistance. If you would like to become a member, please complete the registration form at the entrance of the Church.

## LITURGICAL SCHEDULE

7:00 AM 4:00 PM	<b>Saturday, November 6</b> Recitation of the Rosary Kenneth Suthar+ <i>Anniversary</i> Cosmo Nardella Armando Federico+ <i>Memorial</i> Angelina Centofanti+ <i>Anniversary</i> Robert Cardillo+ <i>35 year Anniversary</i> Carmelinda Inglese+ <i>6 year Anniversary</i>
9:00 AM 11:00 AM 4:00 PM	<b>Sunday, November 7</b> Maria Molino+ <i>Memorial</i> Victoria Dominijanni+ <i>Memorial</i> Family of Saint Clement
7:00 AM	<b>Monday, November 8</b> Recitation of the Rosary
7:00 AM 7:00 PM	<b>Tuesday, November 9</b> Luigi DiSisto+ <i>Memorial</i> Cầu cho các Linh Hồn
7:00 AM 7:00 PM	<b>Wednesday, November 10</b> Souls of Purgatory Cầu cho các Linh Hồn
7:00 AM 7:00 PM	<b>Thursday, November 11</b> Franco Palermo Teresa Pintone Scarlet Muller <i>Birthday Celebration</i> Cầu cho các Linh Hồn
7:00 AM 7:00 PM	<b>Friday, November 12</b> Souls of Purgatory Cầu cho các Linh Hồn
7:00 AM 4:00 PM	<b>Saturday, November 13</b> Recitation of the Rosary William Raczkowski, Sr.+ <i>16 yr Anniversary</i> Giuseppe Martiniello+ <i>3 year Anniversary</i> Viny Pintone+ <i>Memorial</i> DiCenso Family+ <i>Memorial</i> Franca Fantasia+ <i>Anniversary</i> Annunziata Nuzzi+ <i>Memorial</i>
9:00 AM 11:00 AM 4:00 PM	<b>Sunday, November 14</b> Family of Saint Clement Angelina Centofanti+ <i>Anniversary</i> Family of Saint Clement

## Prayer Corner



Please pray for those in need, especially Dora DelGizzi, Brian Branson, Marie Lahue, Maryanne DiPrizio, Sally Kiely, Mary Bottari, Ann Hoag, Barbara Pine, David Duest, Peter Tran, Jacquelyn Veri, Connie Giulio, Nina Maloney, Sheila Kanan, Rosemarie DelGizzi, Sherri Phillips, David Evans, Annette Johnstin, Maureen Morency, Linda Caulfield, Gertrude Evans Margaret Tavares, Alan Riley, Đa-Minh Hai Nguyen, Joanne Russell, Sarah Nguyễn, Lisa Peppe, Coleen Foley, and Hayden Harris. If there is anyone you wish to add, please call or email the Office. All names will remain on our Prayer List unless we are notified.

## From Father Phong

The phone placed next to the pillow sounded the alarm at 5:45 a.m. I rolled over, touched the stop button and began my morning routine with a question to God. Dear God, what is your desire for me today? Immediately the answer came: be happy, laugh often, and don't be a grouch. I muttered thanks. And then, the next thing that happened was that, in a complete daze and stupor, I saw the red-colored numbers 6:30 displayed on the digital clock on the dresser. That is the usual time when I would be at the front doors of the Church letting the morning Mass folks in. But this morning, I was still in bed. Thank God that Mary Daley was there to let the folks in and even helped setting up for Mass.

Gout has paid a surprised visit to my right knee since last Thursday. Pretty unpleasant and at times excruciatingly painful. Such a rude guest! After imbibing hundreds of gallons of water and taking in an arsenal of advil and ibuprofen, I think that Mr. Gout is beginning to go back to where he comes from. And I hope that he stays there for good.

Inserted in this weekend's bulletin is the revised schedule of liturgical events for November and December. Please note especially the date and time of the parish retreat and the celebration of the Sacrament of Reconciliation. Most especially, note well the changes of the Christmas and New Year Mass schedule.

Sáng nay sau khi tắt chuông báo thức và thì thào đôi lời nguyện gẫm, không hiểu tại sao cha lịm thiếp trở lại vào giấc ngủ. May mà có bà thư ký văn phòng đến kịp mở cửa nhà thờ và soạn bàn thờ cho thánh lễ sáng. Còn cha thì chân đấm đá chân chiêu bước vào phòng áo với đầu tóc còn sũng ướt, mắt còn ngái ngủ và tâm trí thì còn lảng vãng và phiêu du chẳng biết ở phương trời nào. Thánh lễ xong, các ông bà cụ đến chào hỏi với nụ cười mỉm vừa tràn thương mến, ngập đầy sự cảm thông và chắc chắn đựng chứa nhiều nụ cười được giấu đi. Mặc dù giờ đã mon men tuổi lục tuần, đối với họ là cha vẫn thuộc về hàng con, cháu. Và cha rất cảm mến và thương yêu họ. Họ là những giáo dân mãnh liệt trung thành với đức tin và dám sống chết với ngôi thánh đường này. Trong khi hàng ngàn người, vì lý do này nọ đã quay lưng bỏ đi, mặc kệ cho giáo xứ St. Clement quần quai trong cơn hấp hối, thì họ với lưng còng, tóc bạc, sức khỏe ngày một yếu, vẫn ở lại, vẫn kiên trì và vẫn cương quyết gắn bó với từng dãy ghế và từng viên gạch của ngôi thánh đường này, của giáo xứ này. Và chính họ, những giáo dân gần đất xa trời này đã tiên phong trong việc mở rộng cửa ngôi thánh đường này, chuyên giao tất cả giáo xứ này cho chúng ta. Vậy làm sao cha không o bé và thương mến họ được...

Trong suốt mấy chục năm lúc chúng ta còn sống nhờ, ở đậu tại các giáo xứ địa phương, thì chắc không ít lần chúng ta trực diện với những thái độ và cử chỉ thờ ơ, vô cảm và lạnh nhạt của một số giáo dân ở đó. Chúng ta đã quá thấm với những nỗi tủi nhục của kiếp dân thiểu số và đã quá quen với những ánh mắt và những lời nói nhiều khi thật tàn nhẫn và vô tâm trên quê hương thứ hai này. Vì vậy, bây giờ khi thấy những giáo dân Mỹ đi tham dự thánh lễ Việt của chúng ta hoặc khi gặp họ xếp hàng để mua một ổ bánh mì hoặc ngồi húp xì xụp một tô phở, cha xin mọi người hãy niềm nở với họ. Hãy chào hỏi họ. Hãy cảm ơn họ. Hãy giúp cho họ một tay. Và nếu được, cùng ngồi ăn bên họ. Vì ông bà, cha mẹ và ngay cả chính họ cũng là người tị nạn như chúng ta. Cao trọng hơn hết, họ chính là anh chị em của chúng ta. Hãy ôm họ vào trong trái tim Việt của chúng ta nhé.

Tuần này cha lại phải in lại tờ lịch trình phụng vụ. Sai và phải sửa lại mấy chỗ. Giã rồi. Lú lẫn rồi. Xin thứ tha. Nhớ đem tờ thông tin về nhà để biết rõ sinh hoạt phụng vụ của giáo xứ nhé. Hằng ngày, xin đọc cho cha một kinh Kính Mừng. Cha chân thành cảm ơn.

Shalom, Father Phong



**Month of Remembrance/Tháng tưởng nhớ**



Tables are set up inside the entrance of the Church. Please bring in pictures of your deceased loved ones and place them on the tables. We will remember and pray for them during the month of November.

Dưới cuối nhà thờ Giáo Xứ đã chuẩn bị cái bàn, mong quý vị mang di hình của thân nhân đã qua đời để vào bàn đó, và chúng ta sẽ tưởng nhớ và cầu nguyện cho họ trong tháng 11 này.

**Please Pray For The Soul of**

**Phyllis A. Silvestro**

whose funeral was celebrated last week.



We were able to make a donation of \$250.00 to the Afghan Resettlement Fund. It is our generous parishioners who help make our Church the success that it is! God Bless.

**COLLECTIONS**



<b>Offertory</b>	<b>\$ 5,498.00</b>
<b>Mass Intention</b>	<b>\$ 1,825.00</b>
<b>Donation</b>	<b>\$ 2,010.00</b>
<b>Total</b>	<b>\$ 9,333.00</b>

**THANK YOU SO MUCH AND GOD BLESS.**

**BLESSED ANDREW FOOD COURT**

We are happy to report the Food Court is a great success. Thank you to all who work so hard and also to those who are supporting these Sunday collations. The October report is: Giáo Xứ rất vui mừng tường trình tới tất cả cộng đoàn về hoạt động của quán ăn Chân Phước An-rê Phú Yên trong tháng 10 vừa qua. Xin chân thành cảm ơn tới tất cả các thành viên trong ban nấu ăn và tất cả cộng đoàn luôn hăng say ủng hộ mỗi tuần.

Income	\$38,246.00
Expenses	\$17,850.00
<b>Profit</b>	<b>\$20,396.00</b>

**Catholic Daughters**

**Annual Thanksgiving Pie Sale**



PRICE REDUCTION!!! All pie varieties (apple, pumpkin, Boston Cream, lemon meringue, pecan, and blueberry) now range in cost from \$14.00-\$18.00! Still time to order: Saturday, after the 4:00 PM Mass, and Sunday, following the 9:00 AM and

11:00 AM Mass, in the Parish Hall. Cash or check accepted for payment. Pick up will be Monday and Tuesday, November 21 and 22, from 10:00 AM-1:00 PM, in the Parish Hall. For more information, contact Diane (617 480-1959, or caradave@comcast.net). All proceeds will benefit charitable causes, locally and nationally.

**Annual Wreath Sale**

**Deadline to order: November 8, 2021**

Choose from a variety of wreath styles, holiday centerpieces, and table top trees, all fresh and priced from (\$24.00-\$30.00). Place your order online at (GIFTITFORWARD.COM), and use the code STCLEMMA001, for direct shipping to you or as a gift to someone. You may also order by contacting Claire Suthar 617-828-7604, or (Suthars@yahoo.com). Wreaths will be available for pick-up the weekend of December 3, in the Parish Hall. All proceeds will benefit local charitable organizations.

**IN LOVING MEMORY**



Our sanctuary candle burns this month in loving memory of Joseph H. Evans, given by his wife Gertrude and their family.

**FAITH FORMATION**

The First Day of School has come and gone. Let the fun begin. Please bring the children to school on or before classes begin and pick them up from the rear door at the parking lot. Please keep them safe by reminding them to keep their masks on at all times.

**Please put some light snacks in their backpacks.**  
**Please reach out to the classroom teachers directly when the child(ren) will be absent.**

Ngày tựu trường đã đến và đi. Hãy cùng nhau bắt đầu cuộc hành trình này.  
Vui lòng đưa các em đến trường trước khi lớp học bắt đầu và đón rước các em từ cửa bên hông tại bãi đậu xe.  
Hãy giữ an toàn cho các em bằng cách nhắc các em luôn đeo khẩu trang.

**Và đừng quên bỏ chút món ăn nhẹ vào cặp táp của các em.**  
**Vui lòng liên hệ trực tiếp với giáo viên lớp học khi (các) em nghỉ học.**

**Thời Khóa Biểu Sinh Hoạt Trường/School Schedule**

<b>Chúa Nhật/Sunday 12:15pm – 05:00pm</b>	
12:15pm-12:30pm	<i>Giờ vào trường/Time to enter school</i>
<b>12:30pm-01:25pm</b>	<b>Chương Trình Việt Ngữ/Vietnamese Language</b>
01:25pm-01:30pm	<i>Chuyển Lớp/Transition</i>
<b>01:30pm-02:25pm</b>	<b>Chương Trình Giáo Lý/Faith Formation</b>
02:25pm-02:30pm	<i>Chuyển Lớp/ Transition</i>
<b>02:30pm-03:45pm</b>	<b>TNTT/Vietnamese Eucharistic Youth Movement</b>
03:45pm-04:00pm	<i>Giờ Lắng Động - chuẩn bị cho Thánh Lễ/Prepare for Mass</i>
<b>04:00pm-05:00pm</b>	<b>Thánh Lễ/Mass</b>

Elizabeth Nguyễn Sách  
Ủy Ban Linh Hướng  
Faith Formation/Vietnamese Language Programs.

**BULLETIN ANNOUNCEMENTS**

Bulletin Announcements must be submitted to Saint Clement Church Office no later than 12:00 Noon on Tuesdays. Submit all notices to: secretarystclement@outlook.com.